



**Servicios contra la
violencia de género
para apoyar a las
translatinas:
Un llamado a la acción**



Reconocimiento

Este informe fue creado en colaboración con The TransLatin@ Coalition y Esperanza United (anteriormente Casa de Esperanza: Red Nacional de Latin@s para Familias y Comunidades Saludables).

Esperamos que este informe cree conciencia sobre las realidades de Trans Latinas mientras busca servicios de violencia de género y llame la atención sobre la investigación, la política y el trabajo práctico que debe realizarse para transformar la prestación de servicios en TransLatin@s.

Referencia sugerida: Esperanza United. (2021). *Supporting Trans Latinas in Gender-Based Violence Services: A Call to Action*.

Este proyecto fue apoyado por la beca OVW 2016-TA-AX-K039 otorgada por la Oficina de Violencia contra la Mujer, Departamento de Justicia de EE. UU. Las opiniones, hallazgos, conclusiones y recomendaciones expresadas en esta publicación/ programa/ exposición son de l@s autores y no reflejan necesariamente las vistas del Departamento de Justicia, Oficina de Violencia contra la Mujer.

Esperanza United ha optado por usar “@” en lugar de la “o” masculina cuando se refiere a personas que son neutrales en cuanto al género o que son masculinas y femeninas en su representación. Esta decisión refleja nuestro compromiso con la inclusión de género y reconoce las importantes contribuciones que todas las personas hacen a nuestras comunidades.

Términos relevantes

Los siguientes términos son términos que se utilizan en diferentes aspectos dentro de nuestra sociedad. Este glosario de términos puede ayudarle a comprender la terminología que se utiliza en múltiples entornos dentro de los espacios de servicios sociales.

Sexo son los rasgos físicos con los que naces o te desarrollas que consideramos “características sexuales”, así como el sexo que se te asigna al nacer (Sam Killermann, 2017).

Cisgénero se refiere a una persona que se ajusta al comportamiento de género dominante al vivir en la categoría de sexo asignada al nacer. El estatus cisgénero se considera la norma y rara vez se cuestiona, criminaliza o patologiza a menos que uno tenga una discapacidad y / o forme parte de una minoría racial / étnica / religiosa / corporal (Padrón y Salcedo, 2013).

Orientación sexual incluye diferentes formas de atracción, comportamientos e identidades. La orientación sexual puede, pero no siempre, coincidir con las expectativas de atracción sexual / física, romántica y emocional. La orientación sexual está más enfocada en quién te gusta (Trevor Project, s.f.)

Identidad de género es “la experiencia interna e individual de género profundamente sentida de una persona, que puede o no corresponder con el sexo asignado al nacer, incluido el sentido personal del cuerpo (que puede implicar, si se elige libremente, la modificación de la apariencia o función corporal por medios médicos, quirúrgicos u otros) y otras expresiones de género. incluyendo vestimenta, habla y gestos” (Comisión Internacional de Juristas, 2006)

LGBTQ+ es un acrónimo de “lesbiana, gay, bisexual, transgénero y queer”, así como la infinidad de formas en que las personas expresan su sexualidad, género o sexo.

Transgénero es el término utilizado para las personas que se identifican de manera diferente a su sexo asignado al nacer. También es un término general utilizado para incluir transexual, travesti, género queer, reina femenina, A.D., dos espíritus y muchos más que desafían las normas de género impuestas (The Sylvia Rivera Law Project, s.f.).

Trans es un término adoptado por los miembros de la comunidad transgénero. Este término ahora se usa comúnmente como una versión abreviada del término “Transgénero” (Padrón & Salcedo, 2013).

Transfobia se entiende comúnmente como el miedo, el rechazo, la violencia y la discriminación hacia una persona o un grupo de personas cuya identidad de género, comportamiento y presentación varían de la identidad de género normalizada de la mayoría (Padrón & Salcedo, 2013).

Inconforme con género es el término utilizado para las personas que no siguen las ideas o estereotipos de las sociedades sobre cómo verse o actuar en función del sexo femenino o masculino que se les asignó al nacer (The Sylvia Rivera Law Project, s.f.)

Translatina se refiere a las personas que se identifican como transfemeninas y como hispanas o latinas.

Servicios culturalmente específicos se refiere a los servicios y recursos basados en la comunidad, culturalmente relevantes y lingüísticamente específicos, proporcionados a comunidades culturalmente específicas. “Culturalmente específico” significa dirigido

principalmente a grupos minoritarios raciales y étnicos (como se define en la sección 1707 (g) de la Ley del Servicio de Salud Pública (42 U.S.C. 300-u-6 (g)). En este documento, los programas culturalmente específicos se conocen como Organizaciones Basadas en la Comunidad (CBO)

Pasar es un término utilizado para describir si una persona es percibida como un cierto género; por ejemplo, “pasar como una mujer” o “pasar como un hombre”. Para muchas personas transgénero, ser capaz de “pasar” como el género con el que se alinean es importante para una sensación de bienestar y “privilegio pasajero” (The Trevor Project, s.f.).

Servicios contra la violencia de género para apoyar a las translatinas: Un llamado a la acción

Esperanza United (anteriormente Casa de Esperanza: National Latin@ Network) busca servir mejor a la comunidad translatina. La violencia de género (VBG) y las organizaciones culturalmente específicas tienen la responsabilidad de reconocer las realidades, barreras y desafíos que enfrentan las translatinas cuando acceden a servicios de violencia de género convencionales y específicos para latinas. Este informe de llamado a la acción busca crear conciencia sobre las experiencias translatinas de violencia de género, racismo y transfobia en el campo de la violencia de género, y propone pasos futuros para servir mejor a las sobrevivientes translatinas de violencia de género.

Introducción: Violencia de género (VBG) entre translatinas

Es importante tener en cuenta las realidades únicas de las sobrevivientes translatinas que buscan servicios de violencia de género. El primer paso es entender la identidad translatina. La orientación sexual y la identidad de género son construcciones fundamentales. El acrónimo LGBTQ+ ha sido adoptado para describir el número de formas en que las personas pueden expresar su orientación sexual y género. Identificarse como transgénero conlleva desafíos únicos cuando se buscan servicios de violencia de género. Los términos transgénero y transexuales, aunque tienen un significado diferente para diferentes personas, se refieren a la identidad de género de un individuo y la expresión de género que se opone a las expectativas. Es importante que los proveedores de servicios de violencia de género pregunten a todas las personas cómo les gustaría que se les llamara y qué pronombres usan, en lugar de hacer suposiciones basadas en la experiencia de los proveedores trabajando con otras personas trans u otra identidad LGBTQ+. El Apéndice 1 describe la fluidez del género y la orientación sexual.

Aunque se han incrementado los esfuerzos para abordar la violencia de género en las comunidades latinas y LGBTQ, las sobrevivientes transgénero latinas a menudo no son vistas y sus necesidades no están satisfechas. El Centro Nacional de Recursos contra la Violencia Sexual encontró que las personas LGBTQIA y las comunidades no conformes con su género experimentan la misma tasa de 1 en 4 de violencia de pareja y agresión sexual que las comunidades heterosexuales (Centro Nacional de Recursos sobre Violencia Sexual, 2012). Un estudio de 2015 dirigido por la Coalición de Latin@ Trans encontró que el 47% de las personas transgénero son agredidas sexualmente en algún momento. Otra



encuesta de 2015 sobre experiencias LGBTQ de violencia de pareja de la Coalición Nacional de Programas contra la Violencia (NCAVP, 2016) informó que el 46% de los homicidios fueron mujeres transgénero de color, incluidas las translatinas. Las sobrevivientes transgénero también tenían tres veces más probabilidades de ser acosadas en comparación con las sobrevivientes cisgénero. Además, las sobrevivientes que se identificaron como latinas tenían 2 veces más probabilidades de reportar haber sufrido violencia por parte de una expareja en comparación con las sobrevivientes no latinas. A pesar de la creciente evidencia de la necesidad de servicios de violencia de género culturalmente relevantes, ha habido una falta de fondos y servicios específicamente diseñados para sobrevivientes translatinas.

Transfobia en activismo, servicios y organizaciones

Las experiencias de violencia de género de las sobrevivientes translatinas en su país de origen y la experiencia de huir de la violencia y la persecución se suman a las barreras para acceder a servicios adecuados. Un estudio de The TransLatin@ Coalition en 2012 encontró que el estatus migratorio y la documentación legal eran una preocupación clave para el 99% de los participantes que informaron tener un estatus migratorio legal como muy importante. Además, los participantes informaron múltiples formas de violencia psicológica y física, marginación económica y la necesidad de 'cumplir los sueños' como razones para migrar.

Las translatinas enfrentan barreras adicionales para recibir el apoyo adecuado por parte de organizaciones de servicios de violencia de género que apoyan tanto a comunidades LGBTQ como a Latin@s. Es importante tener en cuenta que el contexto cultural y social en el que ocurre la violencia de pareja difiere del de las víctimas heterosexuales. La homofobia, el heterosexismo y la transfobia ponen a las víctimas LGTBQ en una mayor desventaja, ya que el abuso apoya aún más la estructura de poder de la violencia. Un estudio que examinó las experiencias de personas transgénero identificó la transfobia como una barrera para buscar ayuda (2006, pág. 163). Aunque el estudio no es específico para las latinas, es una realidad que las translatinas han enfrentado. Además, se ha encontrado que la transfobia se utiliza para perpetrar abusos contra personas trans que se encuentran en una desventaja estructural (Courvant & Cook-Daniels, 1998, 2001; Munson & Cook-Daniels, 2003; Ristock, 2011).

Debido a estas barreras interseccionales, como el estatus migratorio, las translatinas enfrentan desafíos adicionales a los de la comunidad trans en general, como la migración, la aculturación, las barreras lingüísticas, la discriminación social y la marginación. A pesar de los importantes logros sociales y políticos para las personas LGBTQ+ en la última década, las translatinas todavía están subrepresentadas y a menudo se agrupan con la comunidad



LGBTQ+ en general. Las personas LGBTQ+ que “pasan”, a menudo no experimentan el nivel de transfobia que las personas trans cuya identidad de género no es vista por otros como el género que identifican. Pasar es un término utilizado para describir cómo las personas transgénero son percibidas de un cierto género. Por ejemplo, “pasar como mujer” o “pasar como hombre”. Poder pasar el género con el que se alinean proporciona “privilegio de paso” (The Trevor Project, (s.f.)). A lo largo del proceso de recibir atención o ayuda para las experiencias de violencia de género, las translatinas experimentan discriminación y se sienten solas. Además, las realidades estructurales, como los refugios que tienen políticas y protocolos inadecuados para servir a las latinas trans, disuaden a las translatinas de buscar ayuda formal. Estas experiencias incluyen ser rechazadas por los refugios solo para “mujeres” y/o experimentar comentarios transfóbicos del personal o los residentes de los refugios.

Organizaciones como The TransLatin@ Coalition y Network la Red han surgido para proporcionar servicios culturalmente receptivos a nuestras comunidades translatinas. Estas organizaciones proporcionan una variedad de servicios y recursos adaptados a la comunidad translatina. Sin embargo, todavía hay mucho trabajo por hacer para servir adecuadamente a nuestra comunidad translatina y para que otros construyan la inclusión de las translatinas en su trabajo.

Crear organizaciones, servicios, apoyos que incluyan tanto a identidades transgénero como a las Latin@s

Las translatinas que buscan ayuda con servicios de violencia de género enfrentan el desafío de encontrar un lugar que entienda sus identidades interseccionales como personas transgénero y latinas. Aunque hay varias organizaciones que brindan servicios de violencia de género a latinas, e individuos que se identifican como LGBTQ +, hay muy pocas organizaciones en todo el país que brindan servicios específicos de violencia de género a individuos transgénero, y mucho menos a translatinas. Deben navegar por los recursos y servicios que se desarrollaron a través de una lente cisgénero. Los servicios comunitarios LGBTQ + no siempre son una opción para las translatinas, ya que estas organizaciones pueden no comprender las realidades únicas de las latinas transgénero que experimentan violencia de género. Tener una identidad latina requiere prácticas de violencia de género que comprendan y brinden servicios culturalmente receptivos que incluyan identidad de género, orientación, expresión, identidades raciales y étnicas, así como acceso a idiomas. Las translatinas que no pueden recibir atención en organizaciones tradicionales de violencia de género, específicas para LGBTQ y para latinas, recurren a vías informales de ayuda, como familiares y amigos. Los compromisos organizacionales son esenciales para crear culturas, políticas y



prácticas organizacionales inclusivas para garantizar servicios informados sobre el trauma y culturalmente receptivos para las translatinas.

Para construir servicios que incluyan a las translatinas, las organizaciones pueden hacer una auditoría organizacional como la Auditoría Organizacional Rápida de la Red NW. Es una auditoría organizacional para evaluar la inclusión y visibilidad de las personas LGBTQ + de una organización. La Coalición Trans Latin@ recomienda que las organizaciones desarrollen programas de pares que estén diseñados para servir a las translatinas y contraten a personas que se identifiquen como translatinas para administrar estos programas. También es importante que las organizaciones hagan una evaluación de necesidades específica para la localidad de la organización y se asocien con organizaciones de la comunidad que tengan experiencia en el servicio de translatinas. A medida que las organizaciones aprenden sobre las experiencias de las translatinas, deben continuar desarrollando su capacidad mediante la expansión de servicios específicos personalizados y la capacitación adecuada de su personal actual.

Próximos pasos para la práctica, la política y la investigación

Debido al aumento de los informes de homicidios y violencia, en combinación con el impacto del COVID-19, las translatinas necesitan urgentemente servicios significativos que mejoren la seguridad y el bienestar. Es importante señalar que, aunque este llamado a la acción proporciona recomendaciones para la práctica, la política y la investigación, es imperativo adoptar enfoques holísticos para transformar nuestro trabajo y nuestra estructura social. La Red Nacional de Latin@s de Casa de Esperanza llama a la acción para que las translatinas sean reconocidas y adecuadamente representadas en el movimiento de violencia de género. Las siguientes son sugerencias sobre formas de proporcionar servicios de violencia de género a las translatinas.

Práctica

- Contratar personal con experiencia para ampliar los servicios directos y el alcance a las sobrevivientes translatinas.
- Desarrollar o integrar servicios que sean culturalmente específicos y trans-inclusivos.
- Desarrollar, implementar, evaluar y difundir, recursos específicos para sobrevivientes translatinas.
- Proporcionar capacitación continua sobre las realidades de las translatinas al personal, voluntarios y junta directiva para mantener su capacidad, y entrenar al nuevo personal que ha reemplazado a otro personal.

Política

- Aumentar los fondos a nivel estatal y nacional para los programas de translatinas.
- Cambiar las políticas de vivienda basadas en el sexo (eliminar el concepto binario).
- Aumentar la defensa de los derechos de las translatinas mediante la creación de liderazgo.
- Crear programas de desarrollo que apoyen el desarrollo de políticas para apoyar a las translatinas.
- Asignar dinero en el presupuesto de programas para apoyar el cambio del nombre legal al crear programas para las translatinas.

Investigación

- Utilizar enfoques comunitarios participativos para investigar las mejores prácticas al trabajar con sobrevivientes translatinas.
- Investigar los factores de riesgo y las estrategias de prevención para jóvenes y adultas translatinas.
- Realizar estudios en diversas comunidades para examinar el alcance del problema de la violencia de género para las personas trans en los Estados Unidos.

Referencias

Advocacy tools. (2001). Retrieved March 02, 2021, from <https://www.nwnetwork.org/advocacy-tools>

Courvant, D., & Cook-Daniels, L. (1998). Trans and intersex survivors of domestic violence: Defining terms, barriers and responsibilities. National Coalition of Domestic Violence.

Courvant, D., & Cook-Daniels, L. (2001). Trans and intersex survivors of domestic violence: Defining terms, barriers and responsibilities. Retrieved from www.survivorproject.org/defbarresp.html

Guadalupe-Diaz, X. L., & Jasinski, J. (2017). "I Wasn't a Priority, I Wasn't a Victim" Challenges in Help Seeking for Transgender Survivors of Intimate Partner Violence. *Violence against women*, 23(6), 772-792.

International Commission of Jurists (2006). The Yogyakarta Principles on the Application of International Human Rights Law in relation to Sexual Orientation and Gender Identity.

McClennen, J. C., Summers, A. B., & Vaughan, C. (2002). Gay men's domestic violence: Dynamics, help-seeking behaviors, and correlates. *Journal of Gay & Lesbian Social Services*, 14(1), 23-49.

Munson, M., & Cook-Daniels, L. (2003). Transgender/SOFFA: Domestic violence/sexual assault resource sheet. FORGE. Milwaukee, WI

National Coalition of Anti-Violence Programs (NCAVP). (2016). Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender, Queer, and HIV-Affected Intimate Partner Violence in 2015. New York, NY: Emily Waters

Owen, S. S., & Burke, T. W. (2004). An exploration of prevalence of domestic violence in same-sex relationships. *Psychological Reports*, 95(1), 129-132.

Padrón, K. M., & Salcedo, B. (2013). *TransVisible: Transgender Latina immigrants in US society*. Los Angeles: The TransLatin@ Coalition.

Ristock, J. (2011). *Intimate partner violence in LGBTQ lives*. New York: Routledge.

Sam Killermann (2017). *Gingerbread Person*. <https://www.itspronouncedmetrosexual.com/downloads/Genderbread%20Person%20v4%20ALL.pdf>

Trevor Project (n.d.) *Coming Out A Handbook for LGBTQ Young People*. <https://www.thetrevorproject.org/wp-content/uploads/2019/10/Coming-Out-Handbook.pdf>

Trevor Project (n.d.). *Gender 101 and gender roles*. https://www.thetrevorproject.org/trvr_support_center/trans-gender-identity/

Trevor Project (n.d.). *Guide to Being an Ally to Transgender and Nonbinary Youth* <https://www.thetrevorproject.org/wp-content/uploads/2020/03/Guide-to-Being-an-Ally-to-Transgender-and-Nonbinary-Youth.pdf>